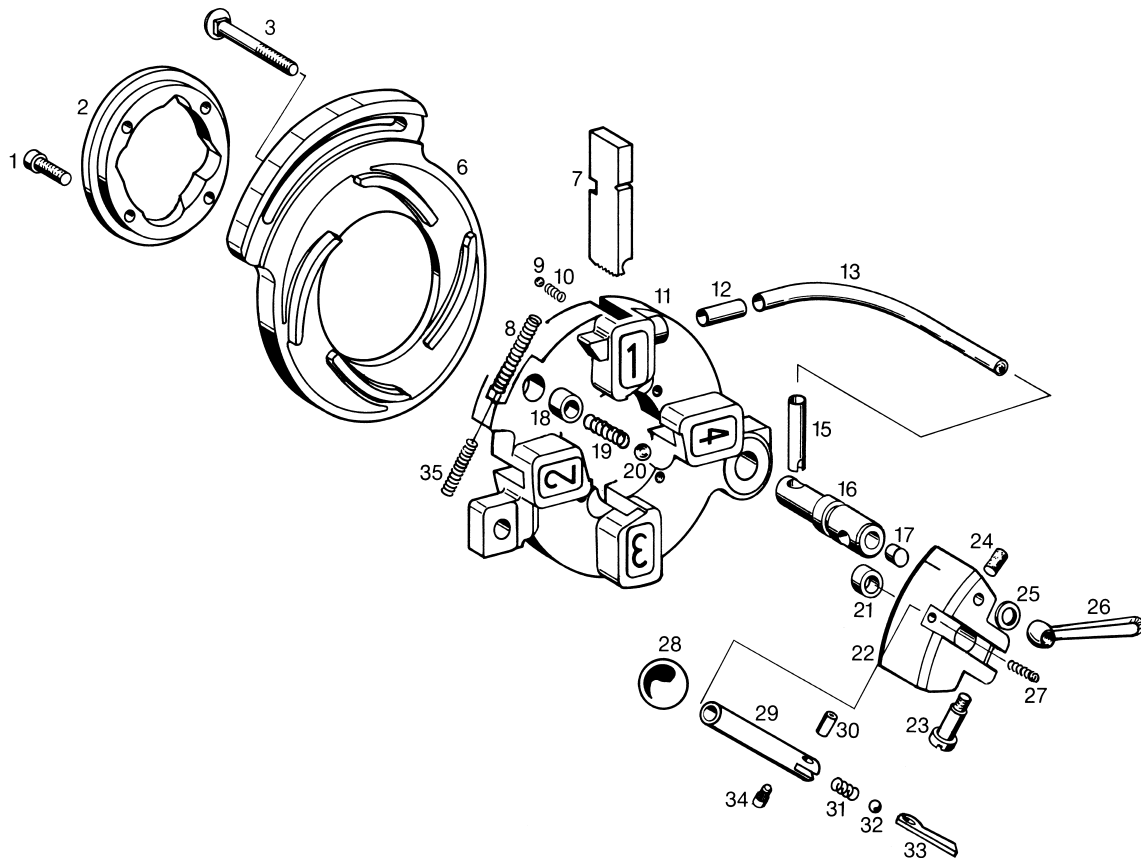


REMS Tornado

Pipe and bolt threading machine

Teilverzeichnis	Spare parts list	Liste des pièces	Elenco dei pezzi
-----------------	------------------	------------------	------------------

DEU Schneidkopf GBR Die head FRA Tête de filetage ITA Bussola



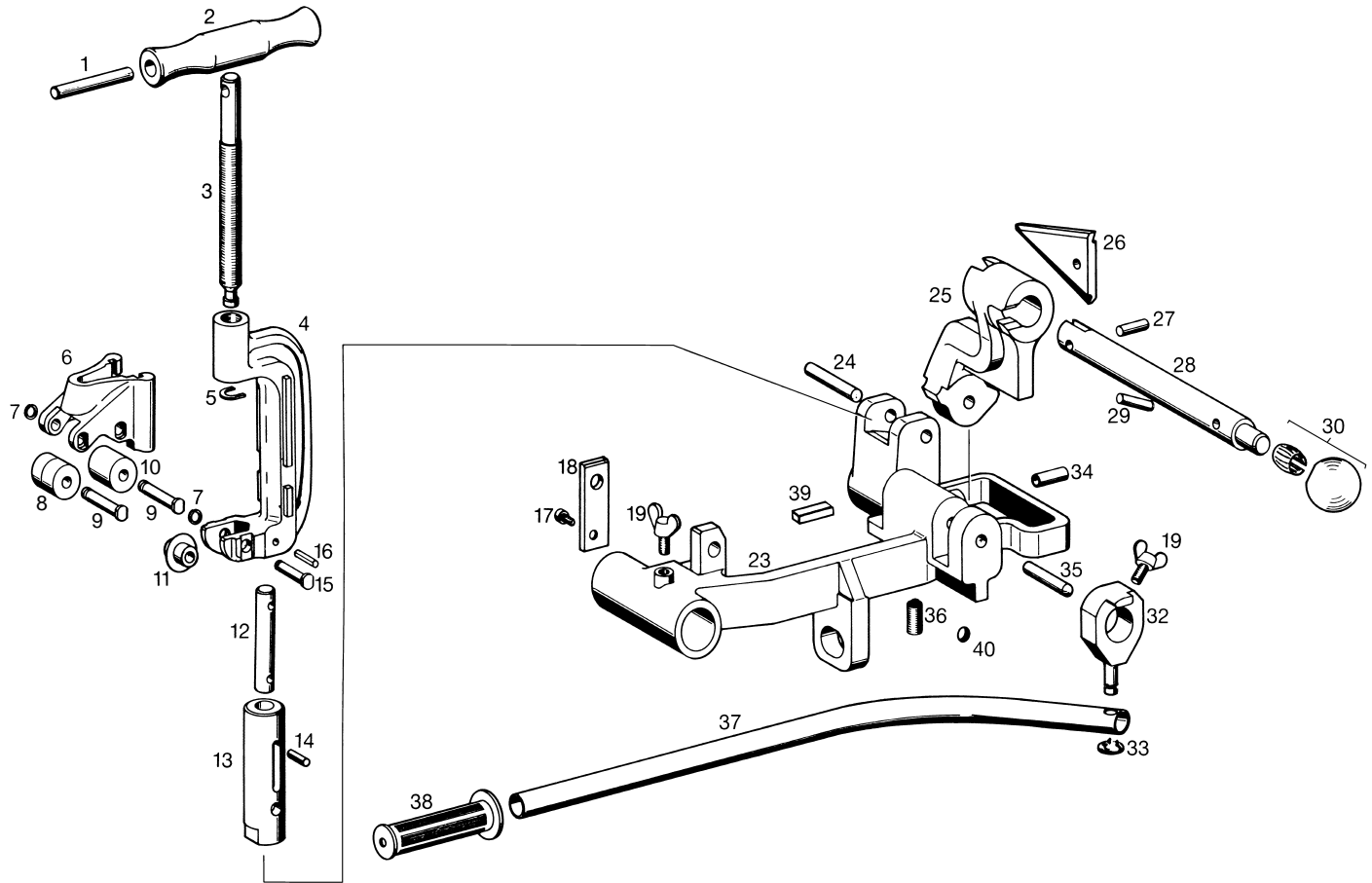
1	Zylinderschraube	Fillister head screw	Vis à tête cylindrique	Vite a testa cilindrica	081060
2	Zentrierring	Centering ring	Bague de centrage	Anello di centraggio	341003R
3	Flachrundschaube	Saucer head screw	Vis à tête bombée	Bullone a testa bombata	083059
6	Verstellscheibe	Adjusting disk	Rondelle de réglage	Piastra di regolazione	341002R
7	Schneidbacken (siehe Preisliste)	Dies (see price list)	Peignes (voir liste de prix)	Cuscinetti (vedi listino prezzi)	
8	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de compression	Molla di compressione	341009
9	Stahlkugel	Steel ball	Bille d'acier	Sfera di acciaio	057047
10	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de compression	Molla di compressione	371002
—	Schneidbackenhalter mont. Pos. 9, 10, 11, 12, 13, 15, 16, 17 und 21	Die holder mounted Pos. 9, 10, 11, 12, 13, 15, 16, 17 and 21	Porte peignes monté Pos. 9, 10, 11, 12, 13, 15, 16, 17 et 21	Porta cuscinetti montato Pos. 9, 10, 11, 12, 13, 15, 16, 17 e 21	341015R
12	Tülle	Socket	Passe-câble	Boccola	351026
13	Kunststoffschlauch	Plastic hose	Tuyau en matière plastique	Tubo flessibile	044020-0150
15	Anschlußstück	Connection piece	Raccord	Tubetto di collegamento	341011R
16	Bolzen	Bolt	Axe	Bullone	341005
17	Stopfen	Plug	Bouchon	Tappo	341014
19	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de compression	Molla di compressione	341010
20	Stahlkugel	Steel ball	Bille d'acier	Sfera di acciaio	057051
21	Buchse	Bush	Douille	Boccola	381012R
—	Schließstück mont. Pos. 21, 22 und 24	Locking piece mounted Pos. 21, 22 and 24	Pièce de fermeture monté Pos. 21, 22 et 24	Blocchetto porta leva chiusura mont. Pos. 21, 22 e 24	341020
23	Flachkopfschraube	Countersunk screw	Vis à tête platé	Vite a testa cilindrica	083042
24	Gummipuffer	Rubber buffer	Tampon en caoutchouc	Paracolpi di gomma	341012
25	Scheibe	Washer	Rondelle	Disco	341008
26	Klemmhebel	Clamping lever	Levier de serrage	Leva di serraggio	071011
27	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de compression	Molla di compressione	952324
28	Kugelknopf	Knob	Bouton sphérique	Pomello	071006
—	Schließ- und Öffnungshebel kompl. R Pos. 28, 29, 30, 31, 32, 33 und 34	Closing and opening lever compl. R Pos. 28, 29, 30, 31, 32, 33 and 34	Levier de fermeture et ouverture compl. R Pos. 28, 29, 30, 31, 32, 33 et 34	Leva di chiusura e apertura compl. R Pos. 28, 29, 30, 31, 32, 33 e 34	341025RR
—	Schließ- und Öffnungshebel kompl. NPT Pos. 28, 29, 30, 31, 32, 33 und 34	Closing and opening lever compl. NPT Pos. 28, 29, 30, 31, 32, 33 and 34	Levier de fermeture et ouverture compl. NPT Pos. 28, 29, 30, 31, 32, 33 et 34	Leva di chiusura e apertura compl. NPT Pos. 28, 29, 30, 31, 32, 33 e 34	341025RNPT
30	Zylinderstift	Straight pin	Tige cylindrique	Spina cilindrica	088050
31	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de compression	Molla di compressione	341018
32	Stahlkugel	Steel ball	Bille d'acier	Sfera di acciaio	057056
33	Längenanschlag R	Length stop R	Butée longitudinale R	Arresto longitudinale R	341017R
	Längenanschlag NPT	Length stop NPT	Butée longitudinale NPT	Arresto longitudinale NPT	341021R
35	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de compression	Molla di compressione	341016

DEU Rohrabschneider
Werkzeugträger
Rohrinnenentgrater

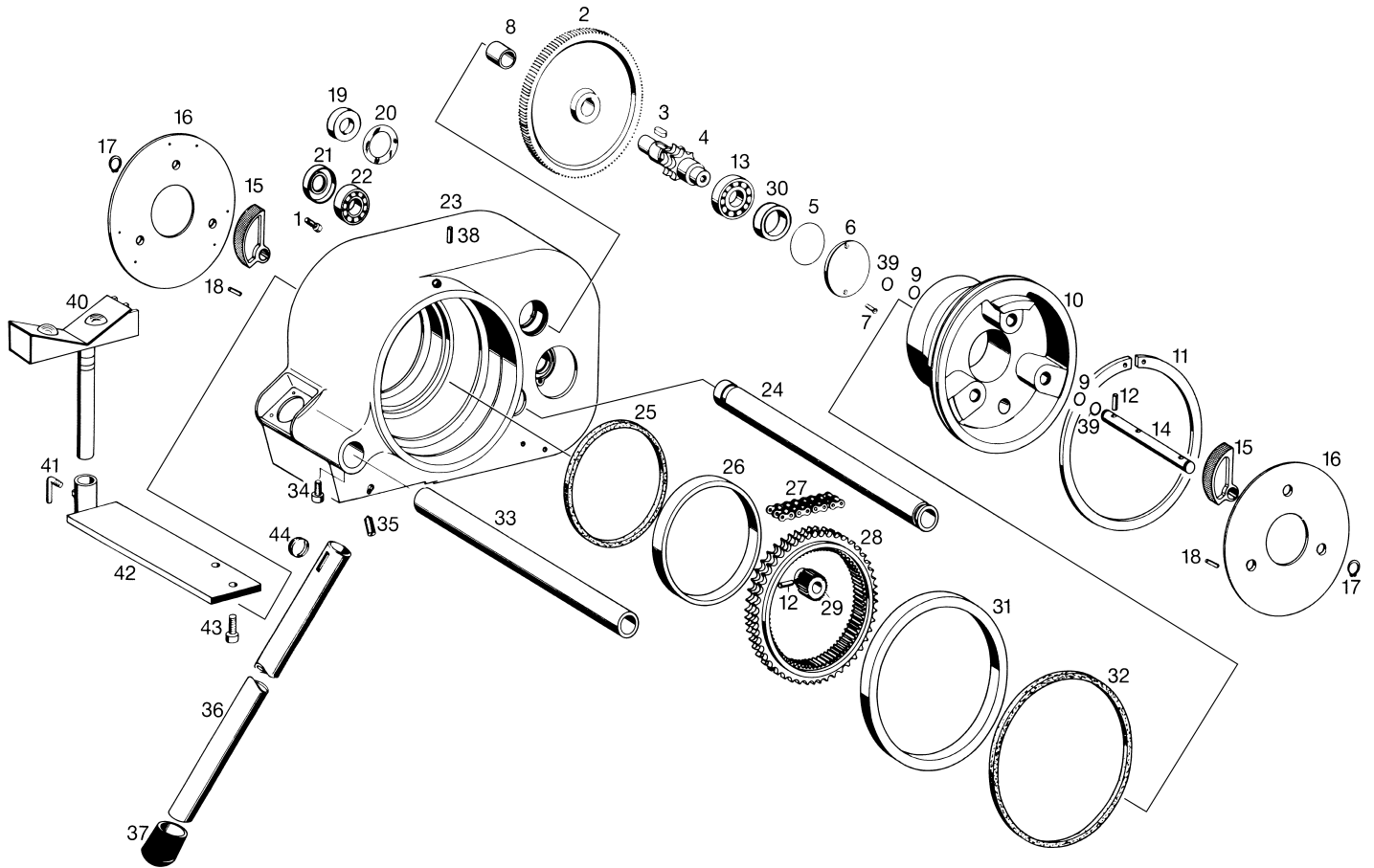
GBR Pipe cutter
Tool holder
Reamer

FRA Coupe tube
Porte-outil
Alésoir

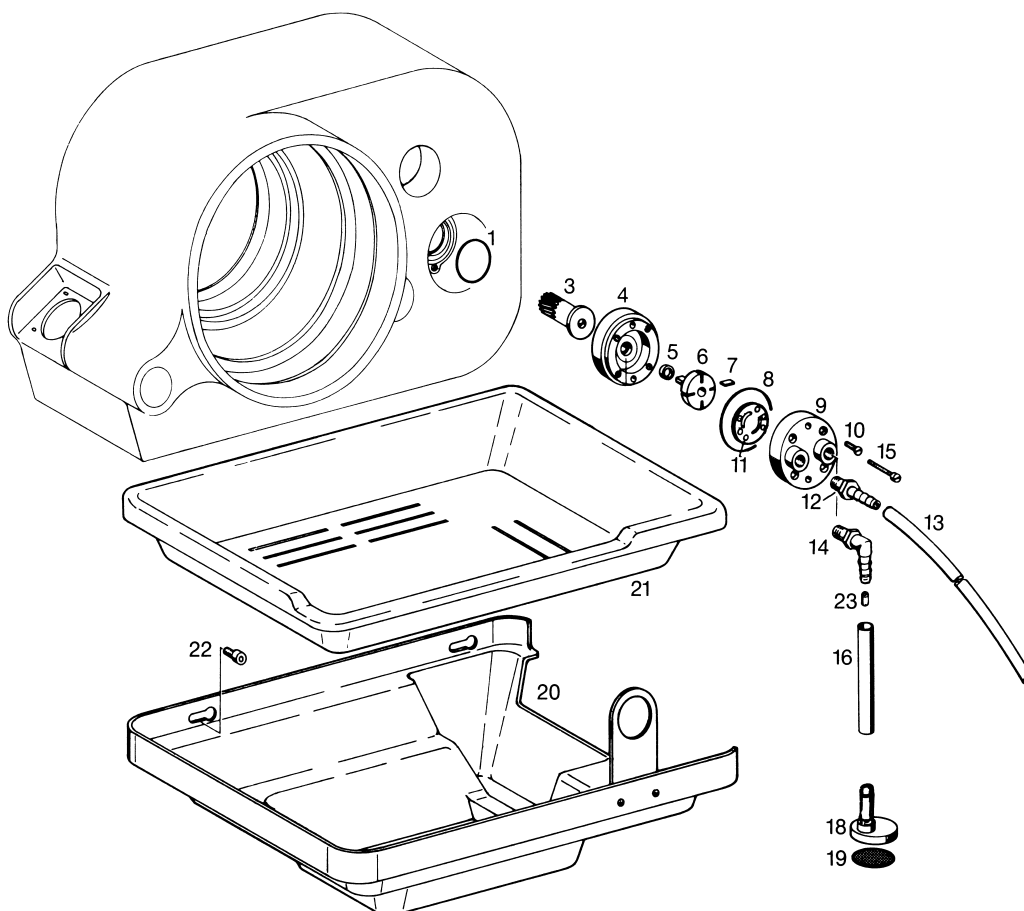
ITA Tagliatubi
Porta utensili
Sbavatore



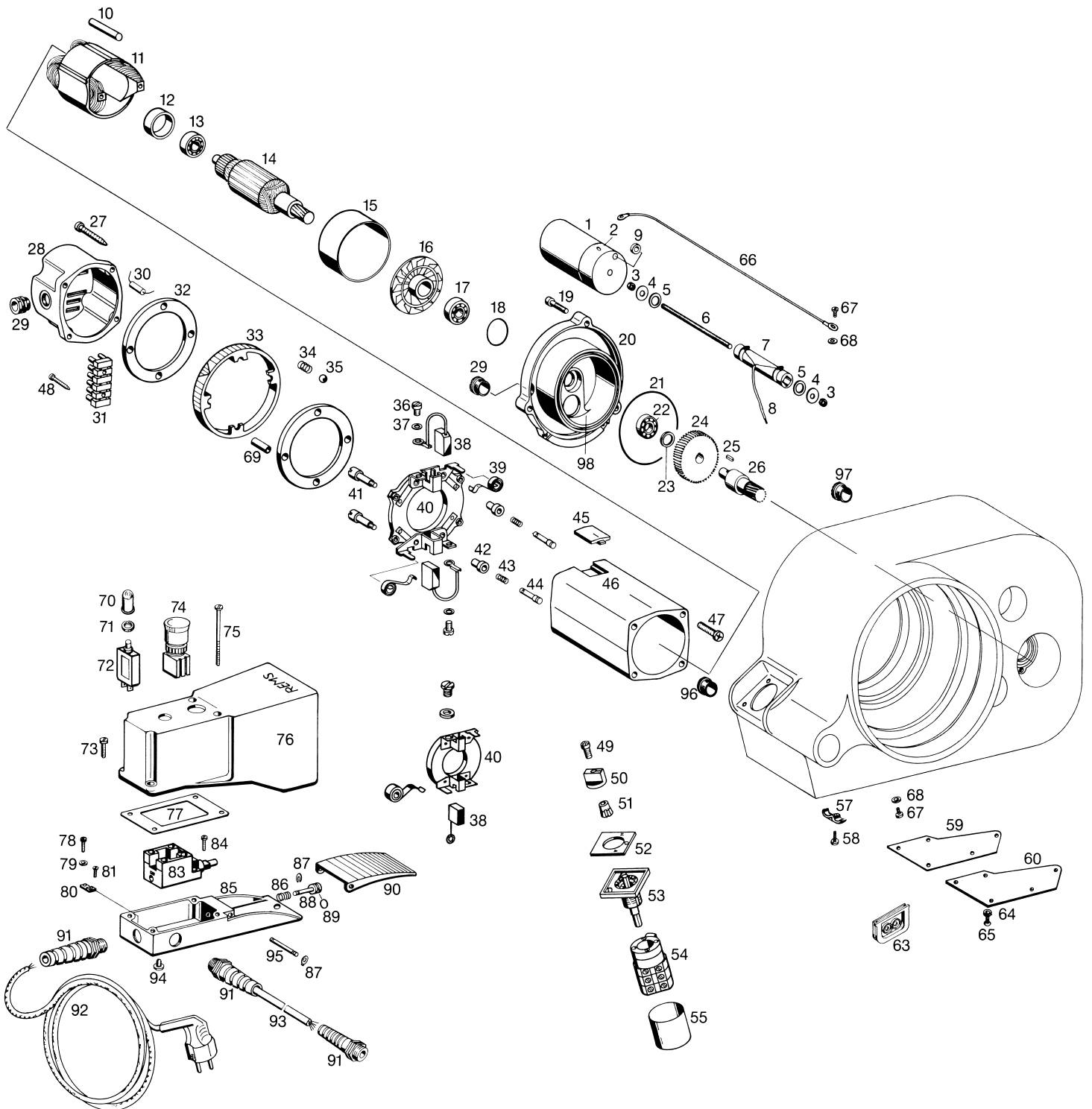
1	Spannhülse	Adaptor sleeve	Douille de serrage	Spina elastica	088092
2	Griff	Handle	Poignée	Manopola	341618 R
—	Spindel kompl. Pos. 1, 2, und 3	Spindle compl. Pos. 1, 2 and 3	Arbre compl. Pos. 1, 2 et 3	Albero compl. Pos. 1, 2 e 3	341620 R
4	Bügel	Bow	Etrier	Staffa	341615 R
5	Federscheibe	Spring washer	Rondelle ressort	Rondella elastica	341619
6	Rollenhalter	Roller holder	Support galets	Portarulli	341616 R
7	Federring	Spring ring	Anneau élastique	Ranella elastica	341613
8	Führungsrolle	Guiding roller	Galet de guidage	Rullo guida	341610
9	Rollenbolzen mont. Pos. 7 und 9	Roller bolt mounted Pos. 7 and 9	Axe de galet monté Pos. 7 et 9	Perno montato Pos. 7 e 9	341621
10	Führungsrolle 2	Guiding roller 2	Galet de guidage 2	Rullo guida 2	341609
11	Schneidrad 1/8–2" (4")	Cutter wheel 1/8–2" (4")	Molette 1/8–2" (4")	Rotella 1/8–2" (4")	341614 R
12	Führungsbolzen	Guiding bolt	Axe de guidage	Perno guida	341602
13	Führungshülse	Guiding sleeve	Douille de guidage	Spina guida	341601 R
14	Spiralspannstift	Spiral pin	Goupille spiralée	Spina elastica	088069
15	Schneidradbolzen mont. Pos. 7 und 15	Cutter wheel bolt mounted Pos. 7 and 15	Axe monté Pos. 7 et 15	Perno rotella Pos. 7 e 15	341622
16	Spiralspannstift	Spiral pin	Goupille spiralée	Spina elastica	088070
—	Werkzeugträger montiert Pos. 19, 23, 34, 36, 39, 40	Tool holder mounted Pos. 19, 23, 34, 36, 39, 40	Porte-outil monté Pos. 19, 23, 34, 36, 39, 40	Porta utensili montato Pos. 19, 23, 34, 36, 39, 40	341205 R
17	Zylinderschraube	Fillister head screw	Vis à tête cylindrique	Vite a testa cilindrica	081027
18	Platte	Plate	Plaque	Piastrina	341206 R
—	Rohrabschneider 1/8–2" Pos. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 11 und 15	Pipe cutter 1/8–2" Pos. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 11 and 15	Coupe-tubes 1/8–2" Pos. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 11 et 15	Tagliatubi 1/8–2" Pos. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 11 e 15	341608 R
19	Flügelschraube	Wing screw	Vis à oreilles	Vite a farfalla	083043
24	Zylinderstift	Straight pin	Tige cylindrique	Spina cilindrica	088060
25	Entgraterhalter	Deburring holder	Support de l'ébavureur	Supporto sbavatore	341701 R
26	Rohrinnenentgrater bis 2"	Deburrer up to 2"	Ebavureur jusqu'à 2"	Sbavatore fino a 2"	341703 R
27	Spiralspannstift	Spiral pin	Goupille spiralée	Spina elastica	088063
28	Entgrater-Pinole	Deburring spindle	Axe de l'ébavureur	Albero sbavatore	341702 R
29	Spiralspannstift	Spiral pin	Goupille spiralée	Spina elastica	088072
30	Kugelknopf	Knob	Bouton sphérique	Pomello	071007
32	Klemmring	Clamping ring	Anneau de serrage	Anello di fissaggio	341202 R
33	Sicherungsscheibe	Lock washer	Rondelle de sécurité	Rondella tenuta	059042
34	Tülle	Socket	Passe-câble	Boccola	351026
35	Zylinderstift	Straight pin	Tige cylindrique	Spina cilindrica	088059
36	Federdruckstück	Spring pressure piece	Element d'arrêt à bille	Elemento premente elastico	061011
38	Handgriff	Handle	Poignée	Impugnatura	071016
39	Verschlussstopfen	Drain plug	Bouchon	Tappo a vite	341207
40	Stahlkugel	Steel ball	Bille d'acier	Sfera di acciaio	057048
—	Andrückhebel kompl. Pos. 19, 32, 33, 37, 38	Pressing lever compl. Pos. 19, 32, 33, 37, 38	Levier d'appui complet Pos. 19, 32, 33, 37, 38	Leva d'imbocco compl. Pos. 19, 32, 33, 37, 38	341204



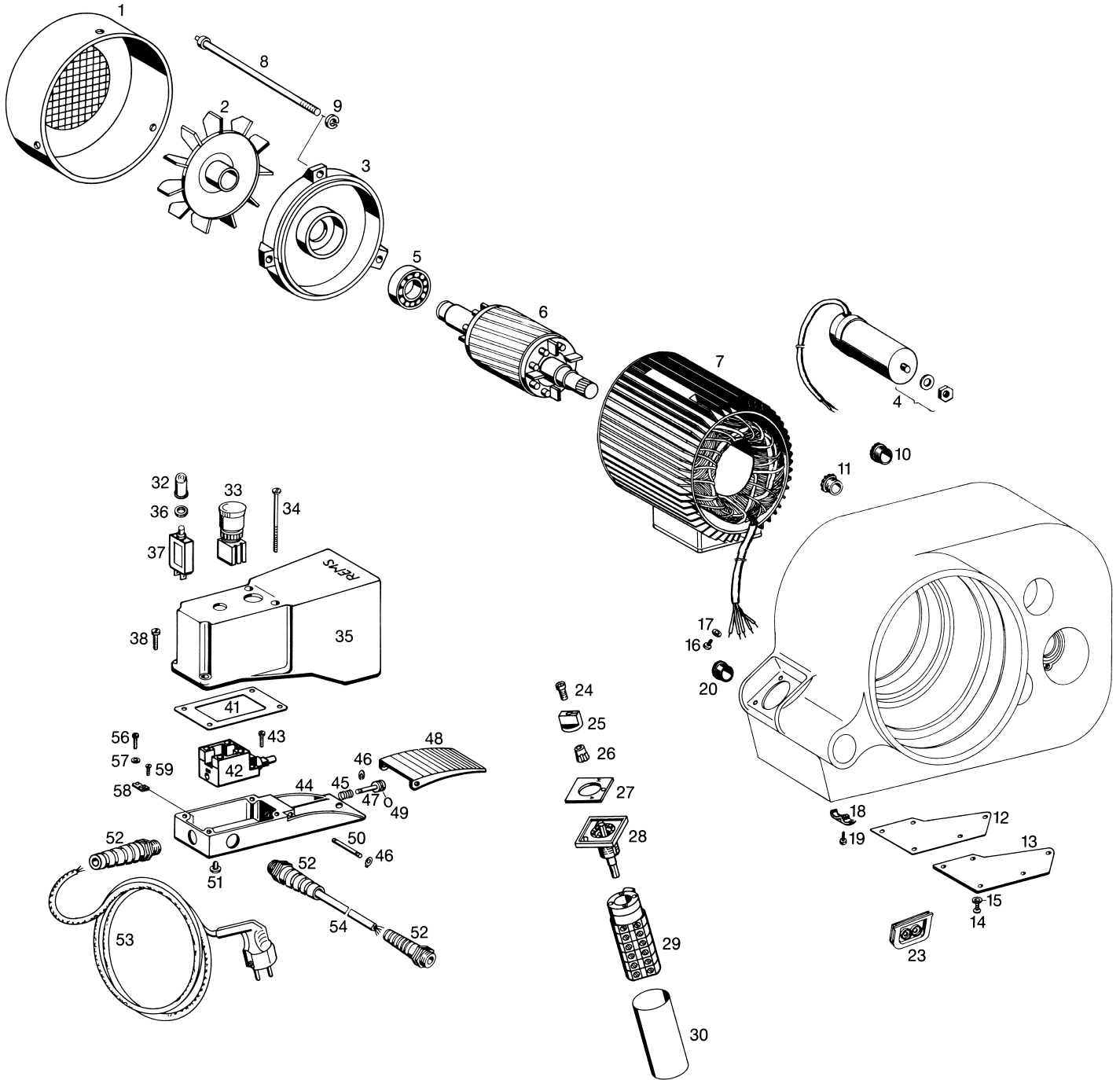
1	Flachkopfschraube	Countersunk screw	Vis à tête platé	Vite a testa cilindrica	083046
2	Gegenrad	Counter wheel	Roue dentée	Ingranaggio	342014
3	Paßfeder	Key	Clavette	Chiavetta	062008
—	Ritzel kompl. Pos. 3, 4 und 30	Pinion compl. Pos. 3, 4 and 30	Pignon compl. Pos. 3, 4 et 30	Pignone compl. Pos. 3, 4 e 30	342022
5	O-Ring	O-ring	Joint torique	Guarnizione O-Ring	060020
6	Deckel	Cover	Couvercle	Coperchio	342021
7	Senkschraube	Countersunk screw	Vis à tête fraisée	Vite a testa svasata	082004
8	Lagerbuchse	Bearing bush	Coussinet	Boccola	058015
9	O-Ring	O-ring	Joint torique	Guarnizione O-Ring	060006
10	Nabe	Hub	Moyeu	Mozzo	342002 R
11	Sicherungsring	Locking ring	Circlip	Anello di sicurezza	342017 R
12	Spiralspannstift	Spiral pin	Goupille spiralée	Spina elastica	088070
13	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement a billes	Cuscinetto a sfere	057059
14	Welle	Shaft	Arbre	Albero	342006 R
15	Spannbacke	Clamping jaw	Mors de serrage	Ganascia	342010 R
16	Deckel	Cover	Couvercle	Coperchio	342007 R
17	Halbmondtring	Crescent ring	Bague d'arrêt	Anello mezzaluna	059036
18	Spiralspannstift	Spiral pin	Goupille spiralée	Spina elastica	088066
19	Distanzring	Distance ring	Anneau d'écartement	Anello distanziatore	
20	nur für Typ 2000	only for type 2000	seulement pour type 2000	solo per tipo 2000	342023
20	O-Ring	O-ring	Joint torique	Guarnizione O-Ring	
21	nur für Typ 2000	only for type 2000	seulement pour type 2000	solo per tipo 2000	060169
21	Wellendichtring	Shaft seal	Joint pour arbre	Anello guarnizione	
22	nur für Typ 2010, 2020	only for types 2010, 2020	seulem. pour types 2010, 2020	solo per tipo 2010, 2020	060070
22	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere	057013
23	Getriebegehäuse	Gearbox case	Carter	Carcassa	342101 R
24	Führungsholm hinten	Guiding arm back	Bras de guidage arrière	Guida posteriore	342011
25	Quad-Ring	Quad-ring	Joint 4 lobes	Guarnizione Quad-Ring	060050
26	Lagerring 2	Bearing ring 2	Anneau de guidage 2	Anello di tenuta 2	342009 R
27	Zweifach-Rollenkette	Double roller chain	Chaîne à rouleaux double	Catena doppia	052012
28	Doppelrad	Double wheel	Roue	Ruota dentata	342003 R
29	Planetenrad	Planet wheel	Roue planétaire	Ruota planetaria	342005 R
30	Distanzring	Distance ring	Anneau d'écartement	Anello distanziatore	342039
31	Lagerring 1	Bearing ring 1	Anneau de guidage 1	Anello di tenuta 1	342008 R
32	Quad-Ring	Quad-ring	Joint 4 lobes	Guarnizione Quad-Ring	060051
33	Führungsholm vorn	Guiding arm front	Bras de guidage avant	Guida anteriore	342013
34	Zylinderschraube	Fillister head screw	Vis à tête cylindrique	Vite a testa cilindrica	081038
—	Fuß kompl.	Foot compl.	Pied compl.	Gamba compl.	
—	Pos. 36, 37 und 44	Pos. 36, 37 and 44	Pos. 36, 37 et 44	Pos. 36, 37 e 44	344210
—	Rohrführung kompl.	Pipe guide compl.	Guide-tube compl.	Guida tubo compl.	
—	Pos. 40, 41 und 42	Pos. 40, 41 and 42	Pos. 40, 41 et 42	Pos. 40, 41 e 42	382040
37	Übersteckkappe	Plug-over cap	Capot	Cappuccio	342025
38	Spannhülse	Adaptor sleeve	Douille de serrage	Spina elastica	088027
39	Schutzring	Contacting ring	Anneau contacteur	Anello rele	342024
40	Träger mit Skala	Support with scale	Support avec graduation	Supporto con scala	382046
41	Spannhebel	Clamping lever	Levier de serrage	Leva di serraggio	120135
42	Halterung mit Platte	Support with plate	Support avec plaque	Supporto con piastra	382041 R
43	Zylinderschraube	Fillister head screw	Vis à tête cylindrique	Vite a testa cilindrica	081041
44	Klemmfeder	Clamping spring	Ressort de serrage	Molla di serraggio	344211
—	Getriebeöl (1 kg)	Gear lubricant oil (1 kg)	Huile à engrenages (1 kg)	Olio ingranaggi (1 kg)	091040R1,0
—	Lack gelb (1 kg)	Varnish yellow (1 kg)	Peinture jaune (1 kg)	Vernice giallo (1 kg)	092003R1,0
—	Lack schwarz (1 kg)	Varnish black (1 kg)	Peinture noir (1 kg)	Vernice nero (1 kg)	092004R1,0



1	O-Ring	O-ring	Joint torique	Guarnizione O-Ring	060018
3	Pumpenritzel	Pump pinion	Pignon de pompe	Pignone pompa	342031 R
—	Pumpe kompl. Pos. 4 – 11	Pump complete Pos. 4 – 11	Pompe complète Pos. 4 – 11	Pompa completa Pos. 4 – 11	342026 R
12	Kunststoffnippel	Plastic nipple	Mamelon en matière plastique	Raccordo	045073
13	Kunststoffschlauch	Plastic hose	Tuyau en matière plastique	Tubo flessibile	044022-0430
14	Kunststoffwinkel	Plastic angle	Coude en matière plastique	Gomito	045072
15	Zylinderschraube	Fillister head screw	Vis à tête cylindrique	Vite a testa cilindrica	083008
16	Kunststoffschlauch	Plastic hose	Tuyau en matière plastique	Tubo flessibile	044022-0180
—	Saugstück kompl. Pos. 18 und 19	Suction piece compl. Pos. 18 and 19	Pièce d'aspiration compl. Pos. 18 et 19	Pezzo d'aspirazione compl. Pos. 18 e 19	342032
20	Ölwanne montiert	Oil trough mounted	Bac à huile	Vasca d'olio	342020
21	Späneschale	Chip tray	Bac à copeaux	Vasca raccogli trucioli	342015 R
22	Zylinderschraube	Fillister head screw	Vis à tête cylindrique	Vite a testa cilindrica	081019
23	Blende	Reducing piece	Pièce de réduction	Pezzo riduttore	342036



DEU Elektrik Typ 2000	GBR Electrical components Type 2000	FRA Composants électriques Type 2000	ITA Parti elettrici Tipo 2000	
1	Becher	Can	Scatola	345003R
2	Kappe	Cover	Coperchio	345004R
3	Widerstand kompl. Pos. 1-9	Resistance compl. Pos. 1-9	Resistenza compl. Pos. 1-9	345039
9	Durchführungsstülpe	Bushing nipple	Passacavo	032026
10	Spiralspannstift	Spiral pin	Spina elastica	088178
11	Stator 230 V	Stator 230 V	Statore 230 V	545009R220
12	Lagergummi	Rubber bearing	Gomma di sopporto	545036
13	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Cuscinetto a sfere	057077
—	Anker mit Lüfter 230 V Pos. 14 und 16	Rotor 230 V Pos. 14 and 16	Cuscinetto a sfere - Indotto 230 V Pos. 14 e 16	545007R220
15	Distanzhülse	Distance sleeve	Boccola distanziatrice	545006
16	Lüfter	Ventilator	Ventilator	545008
17	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Cuscinetto a sfere	057064
18	O-Ring	O-ring	Guarnizione O-Ring	060107
19	Zylinderschraube	Fillister head screw	Vite a testa cilindrica	081022
20	Motorflansch	Motor flange	Flangia motore	345027
21	O-Ring	O-ring	Guarnizione O-Ring	060036
22	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Cuscinetto a sfere	057005
23	Scheibe	Washer	Ranella	086021
24	Stirnrad	Wheel	Ingranaggio	542010R220
25	Paßfeder	Key	Chiavetta	062003
26	Antriebswelle	Drive shaft	Albero di trasmissione	345001
27	Blechschaube	Sheet metal screw	Vite da lamiera	083074
28	Schalergehäuse kompl.	Switch housing compl.	Carcassa dell'interruttore compl.	345502
29	Kabelverschraubung	Cable screw connection	Pressacavo	032004
30	Kondensator	Capacitor	Condensatore	027008
31	Klemmenblock	Terminal block	Blocco terminale	034096
32	Abdeckring	Sealing ring	Anello di copertura	545004R-S
33	Stellring	Adjusting ring	Commutatore di rotazione	545005R-S
34	Druckfeder	Pressure spring	Molla di compressione	535015
35	Stahlkugel	Steel ball	Sfera di acciaio	057062
—	Isolierring kompl. Pos. 36, 37, 39 und 40	Insulating ring compl. Pos. 36, 37, 39 and 40	Anello di isolamento compl. Pos. 36, 37, 39 e 40	545010
38	Kohlebürsten (Paar)	Carbon brushes (pair)	Carboncini (paio)	545011R
41	Schraube	Screw	Vite	545024
42	Buchse	Bush	Boccola	535012
43	Druckfeder	Pressure spring	Molla di compressione	535013
44	Kontaktstift	Contact pin	Spina di contatto	545015
45	Abdeckung	Cover	Coperchio	545003R-S
46	Gehäuse kompl. Pos. 36, 37, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45 und 46	Housing compl. Pos. 36, 37, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45 and 46	Carcassa compl. Pos. 36, 37, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45 e 46	545025R-S
47	Blechschaube	Sheet metal screw	Vite da lamiera	083113
48	Blechschaube	Sheet metal screw	Vite da lamiera	083075
—	Griff	Handle	Impugnatura	
—	Pos. 49, 50, 51	Pos. 49, 50, 51	Pos. 49, 50, 51	023118
—	Frontelement	Front élément	Elemento frontale	
—	Pos. 49, 50, 51 und 53	Pos. 49, 50, 51 and 53	Pos. 49, 50, 51 e 53	023119
52	Frontschild	Front plate	Targhetta frontale	345020
—	Nockenschalter	Cam switch	Interruttore	
—	Pos. 49-54	Pos. 49-54	Pos. 49-54	023122
55	Isolierschlauch	Flexible insulating tubing	Tube di isolamento	031029-0065
57	Schelle	Strap	Linguetta	032054
58	Senkschraube	Countersunk screw	Vite a testa svasata	082005
59	Abdeckplattendichtung	Cover plate scal	Guarnizione	345102
60	Abdeckplatte	Cover plate	Coperchio	345106
63	Kabeldichtung	Sealing plate	Guarnizione	345103
64	Schraubensicherung	Screw locking	Ranella di sicurezza	087027
65	Senkschraube	Countersunk screw	Vite a testa svasata	082004
66	Leitung	Cable	Cavo	345005
67	Flachkopfschraube	Countersunk screw	Vite a testa cilindrica	083044
68	Zahnscheibe	Chopper disk	Ranella zigrinata	087001
69	Distanzhülse	Distance sleeve	Boccola distanziatrice	545018
—	Rändelmutter mit Kappe Pos. 70 und 71	Knurled nut with cap Pos. 70 and 71	Dado con carter Pos. 70 e 71	025054
72	Schutzschalter	Protection switch	Interruttore di protezione	025052
73	Zylinderschraube	Fillister head screw	Vite a testa cilindrica	083020
74	Not-Aus-Taster	Emergency switch	Interruttore di emergenza	023065
75	Zylinderschraube	Fillister head screw	Vite a testa cilindrica	083022
76	Fußschutzhaube	Protection cap for feet	Carter di protezione per piedi	345301R
77	Dichtungsplatte	Sealing plate	Guarnizione	345307
78	Kerbschraube	Sheet metal screw	Vite autofilettante	083111
79	Zahnscheibe	Chopper disk	Ranella zigrinata	087001
80	Schutzleiterklemme	Ground conductor terminal	Morsette	345308
81	Zylinderschraube	Fillister head screw	Vite a testa cilindrica	083005
83	Grenztaster	Limit switch	Finecorsa	023088
84	Blechschaube	Sheet metal screw	Vite da lamiera	083075
85	Fußtaster-Unterteil	Foot switch lower part	Basamento del pedale	345305R
86	Druckfeder	Pressure spring	Molla di compressione	345303
87	Sicherungsscheibe	Lock washer	Ranella di sicurezza	087010
88	Schaltbolzen	Bolt	Perno	345302
89	O-Ring	O-ring	Guarnizione O-ring	060112
90	Schaltpedal	Pedal	Pedale	345304R
91	Kabelverschraubung	Cable screw connection	Pressacavo	032005
92	Anschlußleitung 230 V	Connecting cable 230 V	Cavo d'allacciamento 230 V	345312R220
92	Anschlußleitung CH	Connecting cable CH	Cavo d'allacciamento CH	345312RSEV
93	Verbindungsleitung	Connection	Cavo	345313
94	Pilzpuffer	Bumper	Paracolpi	032061
95	Achse	Axle	Asse	345306
96	Blindstopfen	Screw plug	Tappo a vite	032030
97	Würgenippel	Twisting nipple	Passacavo	032019
—	Fußschalter kompl. 230 V	Foot switch compl. 230 V	Interruttore pedale compl. 230 V	345300R220
—	Univ. Motor kompl. 230 V (ohne Flansch)	Univ. motor compl. 230 V (without flange)	Motore univ. compl. 230 V (senza flangia)	345500R220
98	Getriebefett V 320	Gear flow grease V 320	Grasso ingranaggi V 320	091002R0,5
	Motor alte Ausführung bis Juni 1993	Motor old version until June 1993	Motore versione vecchia fino a Giugno 1993	
40	Kohlehalter	Brush holder	Carboncino	345008R220



DEU Elektrik Typ 2010	GBR Electrical components Type 2010	FRA Composants électriques Type 2010	ITA Parti elettrici Tipo 2010	
— Motor 230 V Pos. 1–9	Motor 230 V Pos. 1–9	Moteur 230 V Pos. 1–9	Motore 230 V Pos. 1–9	345110R220
1 Lüfterhaube	Ventilator cowl	Capot de ventilateur	Copriventola	345107
2 Lüfterflügel	Ventilator blade	Palette de ventilateur	Ventola	345108
3 Flansch	Flange	Flasque	Flangia	345109
4 Kondensator	Capacitor	Condensateur	Condensatore	027005
5 Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere	057014
6 Anker	Rotor	Induit	Indotto	345115
7 Stator 230 V	Stator 230 V	Stator 230 V	Statore 230 V	345114R220
8 Zugstange	Tension rod	Tige de traction	Astina tirante	345101
9 Federring	Spring washer	Rondelle élastique	Ranella elastica	087005
10 Würgenippel	Twisting nipple	Raccord élastique	Passacavo	032019
11 Würgenippel	Twisting nipple	Raccord élastique	Passacavo	032018
12 Abdeckplattendichtung	Cover plate seal	Joint d. la plaque d. recouvrement.	Guarnizione	345102
13 Abdeckplatte	Cover plate	Plaque de recouvrement	Coperchio	345106
14 Senkschraube	Countersunk screw	Vis à tête fraisée	Vite a testa svasata	082004
15 Schraubensicherung	Screw locking	Frein de vis	Ranella di sicurezza	087027
16 Flachkopfschraube	Countersunk screw	Vis à tête platé	Vite a testa cilindrica	083044
17 Zahnscheibe	Chopper disk	Rondelle élastique à dents	Ranella zigrinata	087001
18 Schelle	Strap	Collier	Linguetta	032054
19 Senkschraube	Countersunk screw	Vis à tête fraisée	Vite a testa svasata	082005
20 Blindstopfen	Screw plug	Bouchon fileté	Tappo a vite	032030
23 Kabeldichtung	Sealing plate	Plaque d'étanchéité	Guarnizione	345103
— Griff	Handle	Poignée	Impugnatura	
Pos. 24, 25, 26	Pos. 24, 25, 26	Pos. 24, 25, 26	Pos. 24, 25, 26	023118
27 Frontplatte	Front panel	Plaque frontale	Piastra frontale	345120
— Frontelement	Front element	Élément frontal	Elemento frontale	
Pos. 24, 25, 26, 28	Pos. 24, 25, 26, 28	Pos. 24, 25, 26, 28	Pos. 24, 25, 26, 28	023119
— Nockenschalter	Cam switch	Interrupteur	Interruttore	
Pos. 24, 25, 26, 27, 28, 29	Pos. 24, 25, 26, 27, 28, 29	Pos. 24, 25, 26, 27, 28, 29	Pos. 24, 25, 26, 27, 28, 29	023124
30 Isolierschlauch	Flexible insulating tubing	Gaine isolante	Tubo di isolamento	031029-0065
33 Not-Aus-Taster	Emergency switch	Interrupteur de secours	Interruttore di emergenza	023065
34 Zylinderschraube	Fillister head screw	Vis à tête cylindrique	Vite a testa cilindrica	083022
35 Fußschutzhaube	Protection cap	Capot de protection	Calotta	345301R
— Rändelmutter mit Kappe	Knurled nut with cap	Ecrou moleté avec capot	Dado con carter	
Pos. 32 und 36	Pos. 32 and 36	Pos. 32 et 36	Pos. 32 e 36	025054
37 Schutzschalter	Protection switch	Interrupteur de protection	Interruttore di protezione	025052
38 Zylinderschraube	Fillister head screw	Vis à tête cylindrique	Vite a testa cilindrica	083020
41 Dichtungsplatte	Sealing plate	Plaque d'étanchéité	Guarnizione	345307
42 Grenztaster	Limit switch	Fin de course	Finecorsa	023088
43 Blechschraube	Sheet metal screw	Vis à tôle	Vite da lamiera	083075
44 Fußtaster-Unterteil	Foot switch lower part	Partie inferieure du pedal	Basamento del pedale	345305R
45 Druckfeder	Pressure spring	Ressort de compression	Molla di compressione	345303
46 Sicherungsscheibe	Lock washer	Rondelle de securité	Ranella di sicurezza	087010
47 Schaltbolzen	Bolt	Tige	Perno	345302
48 Schaltpedal	Pedal	Pedale	Pedale	345304R
49 O-Ring	O-ring	Joint torique	Guarnizione O-Ring	060112
50 Achse	Axle	Axe	Asse	345306
51 Pilzpuffer	Bumper	Tampon	Paracolpi	032061
52 Kabelverschraubung	Cable screw connection	Raccord de câbles	Pressacavo	032005
53 Anschlußleitung 230 V	Connecting cable 230 V	Raccordement 230 V	Cavo d'allacciamento 230 V	345312R220
— Anschlußleitung CH	Connecting cable CH	Raccordement CH	Cavo d'allacciamento CH	345312RSEV
54 Verbindungsleitung	Connection	Connexion	Cavo	345313
56 Kerbschraube	Sheet metal screw	Vis à tôle	Vite autofilettante	083111
57 Zahnscheibe	Chopper disk	Rondelle élastique à dents	Ranella zigrinata	087001
58 Schutzleiterklemme	Ground conductor terminal	Borne de terre	Morsetto	345308
59 Zylinderschraube	Fillister head screw	Vis à tête cylindrique	Vite a testa cilindrica	083005
— Fußschalter	Foot switch	Interrupteur à pedale	Interruttore pedale	
kompl. 230 V	compl. 230 V	compl. 230 V	compl. 230 V	345300R220